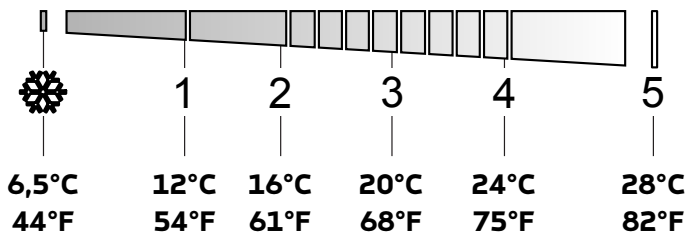


TESTA TERMOSTATICA THERMOSTAAT

• THERMOSTATIC HEAD • CABEZAL TERMOESTÁTICO

• TÊTE THERMOSTATIQUE • THERMOSTATKOPF



Attenzione: le immagini dei prodotti sono puramente indicative e potrebbero non corrispondere alla reale estetica del prodotto stesso.

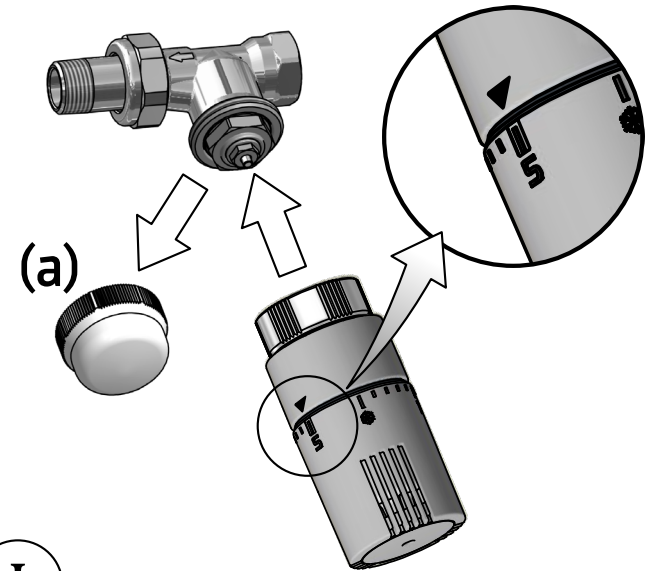
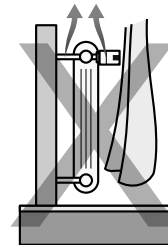
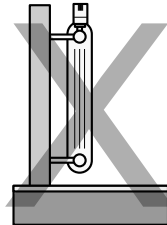
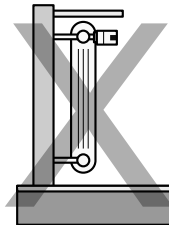
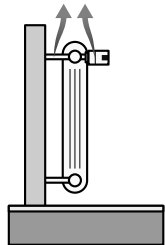
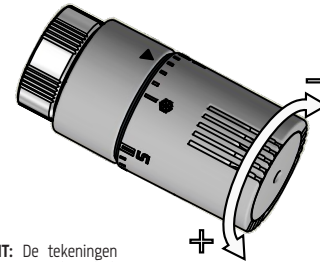
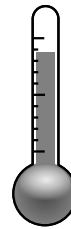
Attention: images are just an indication and they could not correspond to the real aesthetic attributes of the products.

Attention: les images des produits sont seulement indicatives et pourraient ne correspondre pas à la réelle esthétique du produit même.

Achtung: bitte beachten Sie, daß Produktbilder sind nur Richtwerte und können nicht auf die konkreten Ästhetik des Produkts entsprechen.

Atención: las imágenes de los productos son indicativas y pueden no corresponder a la estética actual del producto.

AANDACHT: De tekeningen geven u een goede indruk van de mengkraan. Kleine afwijkingen met het product zelf zijn steeds mogelijk.



TESTA TERMOSTATICA T1500 CARATTERISTICHE TECNICHE

Termostato ad espansione di liquido

Campo di regolazione: da 6,5 °C/44 °F (*) a 28 °C/82 °F (5)

Isteresi: 0,5 K/0,9 °F

Tempo di risposta (Z): 20 min

Temperatura di stoccaggio: -20 ÷ +50 °C (-4 ÷ +122 °F)

La posizione intermedia corrisponde alla regolazione "3"

INSTALLAZIONE (FIG. I)

- Togliere il cappuccio di protezione (a)
- Posizionare la regolazione sul 5
- Montare la testa avvitando a fondo a mano la ghiera dentata

NOTE

Per evitare eccessive rumorosità dell'impianto, evitare l'impiego di valvole termostatiche con valori di Δp superiore a 0,2-0,25 bar (2,9-3,6 PSI)

THERMOSTAAT T1500 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Thermostaat met vloeistofexpansie

Regelbereik: van 6,5 °C/44 °F (*) tot 28 °C/82 °F (Nr.5)

Hysteresis: 0,5 K/0,9 °F

Reactie tijd (Z): 20 min

Opslagtemperatuur: -20 ÷ +50 °C (-4 ÷ +122 °F)

De tussenpositie bevindt zich overeenkomstig punt "3"

INSTALLATIE (AFB. I)

- Verwijder de beschermkap (a)
- Zet de thermostaat op Nr. 5
- Monteer de thermostaat door de getande ringmoer met de hand vast aan te draaien

OPMERKING

Om te voorkomen dat de installatie lawaai maakt geen Thermostaatkranen gebruiken met Δp waarden groter dan 0,2-0,25 bar (2,9-3,6 PSI)

THERMOSTATIC HEAD T1500 OPERATING FEATURES

Liquid expansion head

Setting range: from 6.5 °C/44 °F (*) to 28 °C/82 °F (5)

Hysteresis: 0.5 K/0.9 °F

Response time (Z): 20 min

Storage temperature: -20 ÷ +50 °C (-4 ÷ +122 °F)

The intermediate setting is "3"

INSTALLATION (FIG. I)

- Remove the manual adjustment cover (a)
- Position setting on 5
- Fit the head to body screwing down manually the toothed ring

NOTES

To prevent excessive noise in the circuit, avoid using thermostatic valves with Δp values greater than 0.2-0.25 bar (2.9-3.6 PSI)

CABEZAL TERMOESTÁTICO T1500 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Termostato de expansión de líquido

Campo de regulación: de 6,5 °C/44 °F (*) a 28 °C/82 °F (5)

Histéresis: 0,5 K/0,9 °F

Tiempo de respuesta (Z): 20 min

Temperatura de almacenamiento: -20 ÷ +50 °C (-4 ÷ +122 °F)

La posición intermedia corresponde al valor "3"

INSTALACIÓN (FIG. I)

- Quitar la capucha de protección (a)
- Posicionar la regulación en 5
- Montar el cabezal, atornillando a fondo la virola dentada

NOTAS

Para que el ruido en la instalación no sea excesivo, evitar siempre el empleo de válvulas termostáticas con valores Δp superiores a 0,2-0,25 bar (2,9-3,6 PSI)

TÊTE THERMOSTATIQUE T1500 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Thermostat à expansion de liquide

Plage de réglage : de 6,5 °C/44 °F (*) à 28 °C/82 °F (5)

Hystérésis : 0,5 K/0,9 °F

Temps de réponse (Z) : 20 min

Température de stockage: -20 ÷ +50 °C (-4 ÷ +122 °F)

La position intermédiaire se trouve en corispondance du point "3"

INSTALLATION (FIG. I)

- Enlevez le capuchon de protection (a)
- Réglez le thermostat sur le N° 5
- Montez le thermostat en vissant à la main à fond la bague dentée

REMARQUE

Pour limiter le niveau sonore de l'installation, évitez d'utiliser des vannes thermostatiques avec des valeurs Δp supérieures à 0,2-0,25 bar (2,9-3,6 PSI)

THERMOSTATKOPF T1500 TECHNISCHE DATEN:

Thermostat mit Flüssigkeitsausdehnung

Einstellbereich: 6,5 °C/44 °F (*) ÷ 28 °C/82 °F (5)

Hysteresis: 0,5 K/0,9 °F

Schließzeit (Z): 20 min

Lagertemperatur: -20 ÷ +50 °C (-4 ÷ +122 °F)

Die Zwischen position entspricht der Punkt "3"

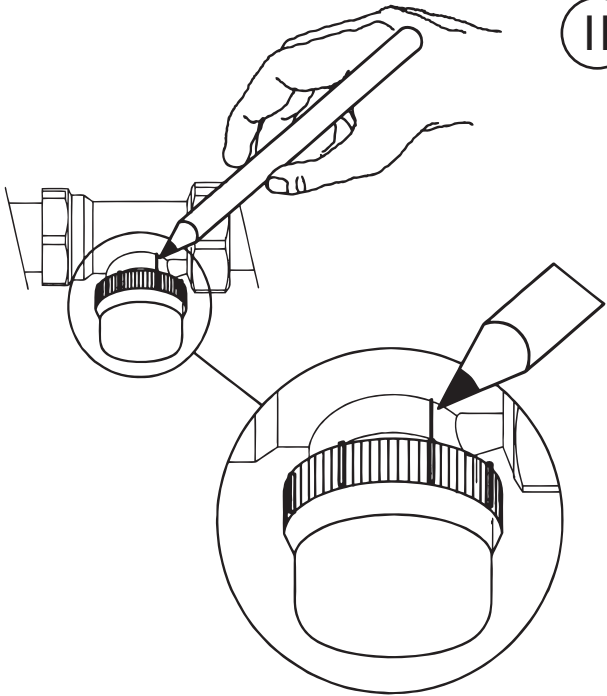
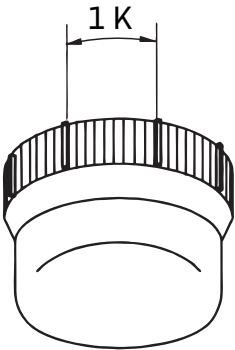
INSTALLATION (BILD. I)

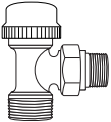
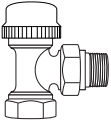
- Schutzkappe (a) abnehmen Thermostatkopf
- Auf Stellung 5 einstellen
- Thermostatkopf leicht andrücken. Die Mutter von Hand bis zum Anschlag festschrauben

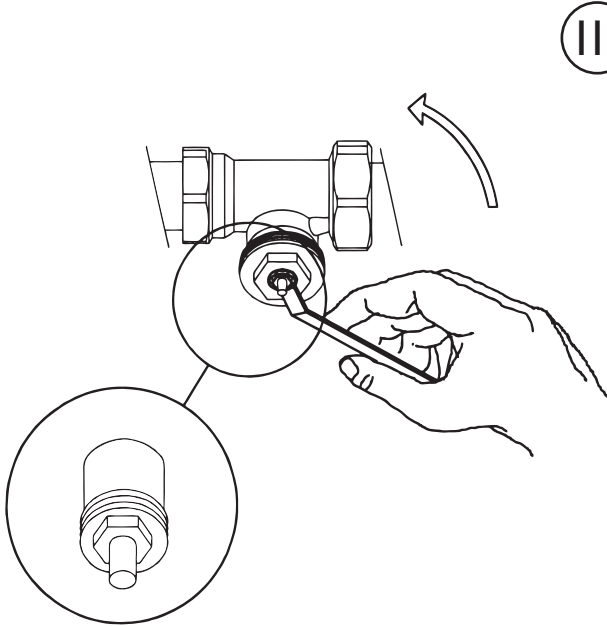
BEMERKUNGEN

Zur Verhinderung von übermäßig hoher Geräuscentwicklung der Anlage keine Thermostatventile mit Δp -Werten über 0,2-0,25 bar (2,9-3,6 PSI) verwenden

**VALVOLA TERMOSTATICA
THERMOSTATIC RADIATOR VALVE
ROBINET THERMOSTATIQUE
THERMOSTAT - VENTIL
VÁLVULA TERMOSTÁTICA
THERMOSTAATKRAAN**



			qmN [kg/h]	kv1 ($\Delta T = -1K$)	kv2 ($\Delta T = -2K$)	kvs (qm max)	a
ART. VS 1104 	DN 15	T 1000 T 2000	180	0,35	0,57	1,54	0,86
		T 1500					
ART. VS 1102 	DN 10 DN 15	T 3000					
		T 4000					
		T 5000					



VALVOLA TERMOSTATICA

CARATTERISTICHE D'IMPIEGO

Max pressione statica di esercizio: 10 bar
Max temperatura di esercizio: 120 °C
Max pressione differenziale: 1 bar

CAPPUCCIO DI PROTEZIONE (FIG. II)

Protegge la filettatura durante il montaggio
Consente la completa chiusura della valvola
Consente la taratura all'alzata nominale per ottenere la quale si proceda nel seguente modo:

- 1. Avvitare il cappuccio a mano fino all'arresto meccanico
- 2. Tracciare sul corpo della valvola una linea di riferimento in corrispondenza di una delle tacche del cappuccio
- 3. Svitare il cappuccio di 4 tacche

TENUTA SULLO STELO (FIG. III)

Il sistema di tenuta può essere facilmente sostituito senza svuotare l'impianto:

- 1. Svitare la ghiera con testa esagonale (8 mm) con una chiave a stella e sostituirla completa di stelo inox
- 2. Montare la ghiera avvitando a fondo.

ROBINET THERMOSTATIQUE

CARACTERISTIQUES D'UTILISATION

Pression statique de service max: 10 bar
Température de service max: 120°C
Pression différentielle max: 1 bar

CAPUCHON DE PROTECTION (FIG. II)

Protège le filetage pendant le transport
Assure la fermeture totale de la soupape
Permet le réglage de la levée nominale, qui de la façon suivante s'obtient

- 1. Visser le capuchon a la main jusqu'à l'arrêt complet
- 2. Tracer sur le corps du robinet une ligne de repère en face de l'une des petites marques sur le capuchon
- 3. Dévisser le capuchon de 4 petites marques

ETANCHEITE SUR LA TIGE (FIG. III)

Le système d'étanchéité peut être facilement remplacé sans vider l'installation:

- 1. Il suffit de dévisser la bague à tête hexagonale puis de la remplacer, tige inox comprise
- 2. Pour remettre le nouveau bourrage, il faut visser la bague à tête hexagonale (8 mm) a fond.

VÁLVULA TERMOSTÁTICA

CARACTERÍSTICAS DE EMPLEO

Presión estática máxima de ejercicio: 10 bar
Temperatura máxima de ejercicio: 120°C
Presión diferencial máxima: 1 bar

CAPUCHA DE PROTECCIÓN (FIG. II)

Protege el roscado durante el montaje
Permite el cierre completo de la válvula
Permite ajustar la alzada nominal, para obtenla proceder de la siguiente manera:

- 1. Atornillar la capucha hasta el cierre completo
- 2. Trazar en el cuerpo de la válvula una línea de referencia en el punto correspondiente a una de las muescas de la capucha
- 3. Destornillar la capucha hasta 4 muescas

HERMETICIDAD EN EL VÁSTAGO (FIG. III)

El sistema de cierre puede substituirse con facilidad sin vaciar la instalación:

- 1. Destornillar simplemente la corona con cabezal hexagonal y sustituirla junto con el vástago inox (8 mm)
- 2. Montar la corona atornillandola a fondo.

THERMOSTATIC RADIATOR VALVE

OPERATING FEATURES

Max static operating pressure: 10 bar
Max operating temperature: 120°C
Max differential pressure: 1 bar

MANUAL ADJUSTMENT COVER (FIG. II)

Protects the thread during assembly
Allows complete isolation of the radiator
Allows nominal lift setting obtained in the following way:

- 1. Screw the cover by hand to the mechanical stop
- 2. Trace a line of reference on the valve's body in line with one of the graduations of the cover
- 3. Unscrew the cap by 4 graduations

STEM SEAL (FIG. III)

The watertight system can easily be replaced without draining the installation:

- 1. Simply unscrew the hexagonal nut with a ring spanner (8 mm) and replace it completely with the stainless steel stem.
- 2. Screw the nut to closing position.

THERMOSTAT - VENTIL

TECHNISCHE DATEN

Maximaler statischer Betriebsdruck: 10 bar
Maximale Betriebstemperatur: 120°C
Maximaler Differentialdruck: 1 bar

BAUSCHUTZKAPPE (BILD. II)

Schützt das Gewinde in der Bauphase
Ermöglicht Absperrung des Ventiles
Ermöglicht das Eichen auf den Gennhub (Pkt. 1 – 3)

- 1. Mit Bauschutzkappe Ventil schliessen! bis ZUN MECHANISCHEN ab spannung
- 2. Auf Ventilkörper in Verlängerung eines der Kappeneinschnitte eine Bezugslinie zeichnen
- 3. Kappe um 4 Einschnitte öffnen

DICHTHEIT DES ÜBERTRAGUNGSSTIFTES (BILD. III)

Auswechseln der Stopfbuchse komplett ohne Absperrern oder Entleeren der Anlage möglich

- 1. Dazu diese – Mutter herausdrehen und Teil komplett entfernen. Neues Teil einschrauben! - Als Ersatzteil lieferbar - (8 mm).
- 2. Neue Stopfbuchse montieren und ohne Kraft ganz einschrauben.

THERMOSTAATKRAAN

TECHNISCHE BEDRIJFSGEGEVENS

Max. statische bedrijfsdruk: 10 bar
Max. bedrijfstemperatuur: 120°C
Max. differentieeldruk: 1 bar

BESCHERMDOP (AFB. II)

Beschermt de schroefdraad tijdens de montage
Maakt de volledige afsluiting van de klep mogelijk
Maakt de afstelling van de nominale stijging mogelijk, om deze te bereiken dient U als volgt te werk te gaan:

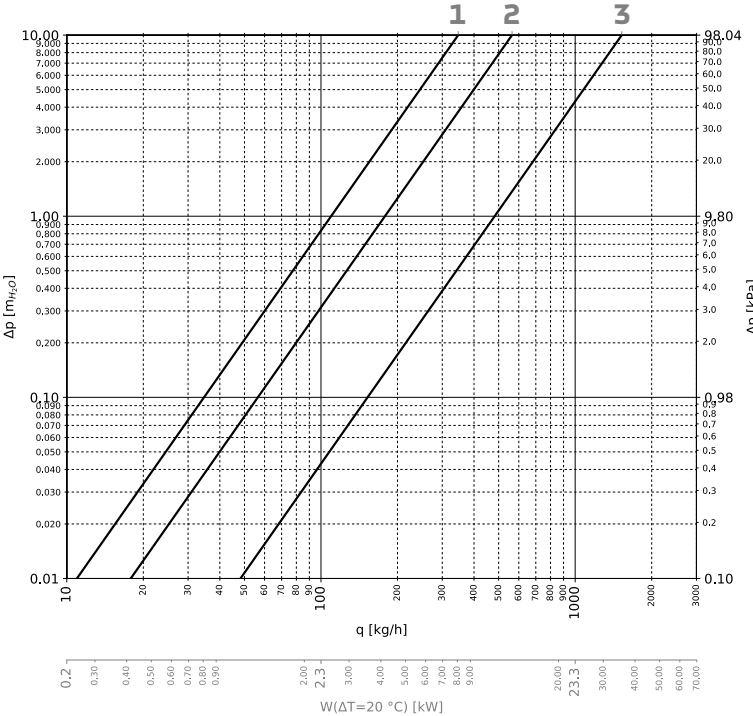
- 1. Schroef de beschermddop vast tot de stop mechanische
- 2. Trek een referentielijn op het kraanlichaam rechtover een van de kleine merktekens op de beschermddop
- 3. Schroef de beschermddop 4 kleine merktekens terug open

ASAFDICHTING (AFB. III)

Het asafdichtingsysteem kan gemakkelijk vervangen worden zonder de installatie te ledigen:

- 1. Schroef hiervoor eenvoudig de ringmoer met zeskantkop los en vervang ze samen met de inox as (8 mm)
- 2. Om de nieuwe dichting te plaatsen volstaat het de nieuwe ringmoer met zeskantkop volledig aan te draaien (zonder te forceren).

VS 1104 - VS 1102



1	2	3
$\Delta\theta = -1\text{ K}$	$\Delta\theta = -2\text{ K}$	Kvs
0.35	0.57	1.54

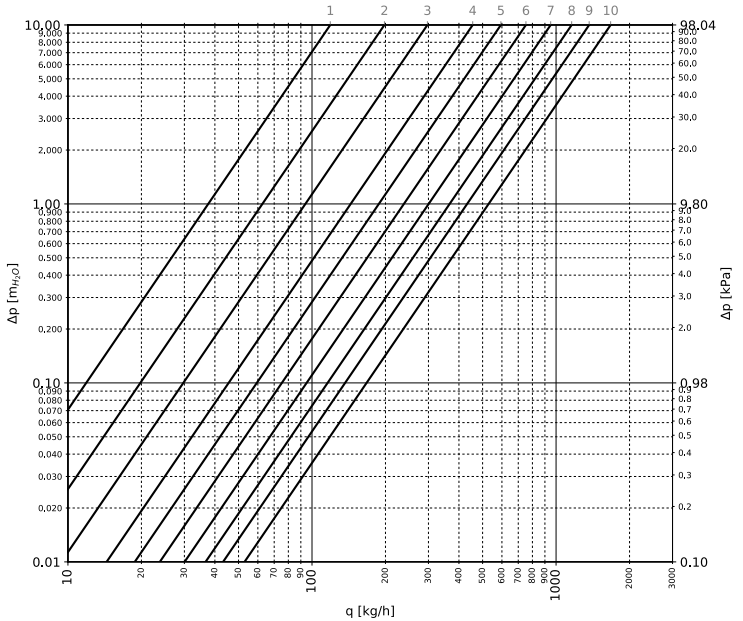
DETENTORE
LOCKSHIELD VALVE
COUDE DE RÉGLAGE
RÜCKLAUFVENTIL
DETENTOR
AFSLUITVENTIEL

Max pressione statica / Max static pressure /
Pression statique max / Maximaler statischer
Betriebsdruck / Presión estática máxima / Max.
statische bedrijfsdruk : 10 bar

Max temperatura / Max temperature / Température
max / Maximale Betriebstemperatur / Temperatura
máxima / Max. bedrijfstemperatuur: 120 °C

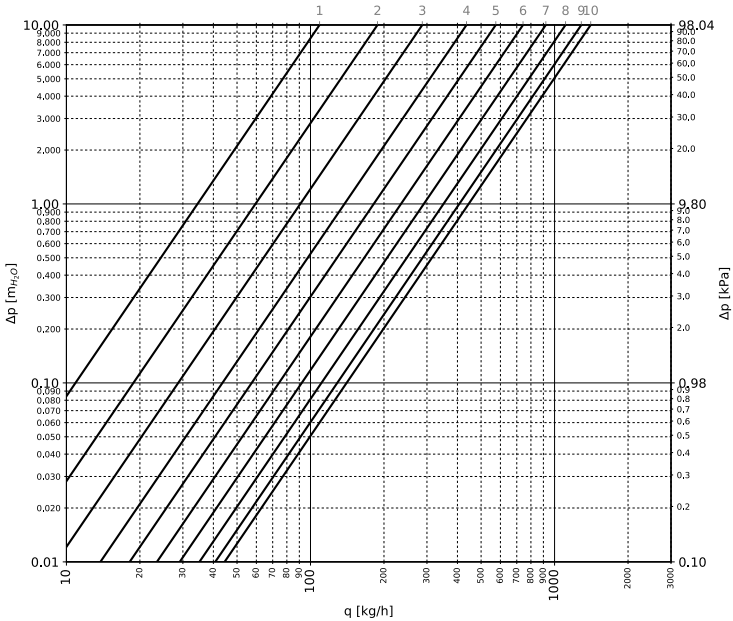
VALVOLA MANUALE
MANUAL VALVE
ROBINET MANUEL
HANDBETÄTIGUNGVENTIL
VÁLVULA MANUAL
HANDMATIGE KRAAN

DS 402 (DN 15) - DS 404



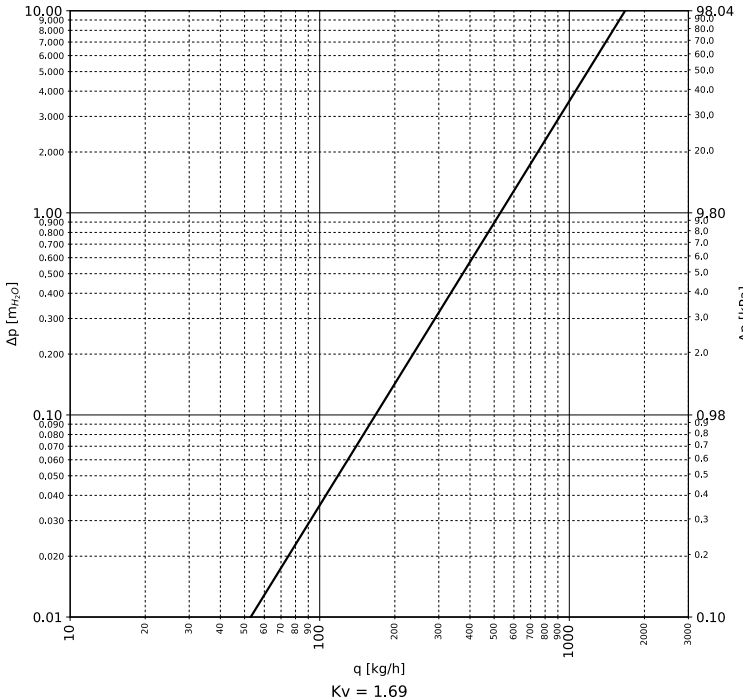
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
DN	1/4	1/2	3/4	1 1/4	1 3/4	2 1/4	2 3/4	3 1/4	3 3/4	MAX
Kv	0.12	0.2	0.3	0.46	0.6	0.76	0.96	1.17	1.38	1.69

DS 402 (DN 10)



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
DN	1/4	1/2	3/4	1 1/4	1 3/4	2 1/4	2 3/4	3 1/4	3 3/4	MAX
Kv	0.11	0.19	0.29	0.44	0.58	0.75	0.93	1.12	1.3	1.42

VS 102 (DN 15) - VS 104



VS 102 (DN 10)

